

# RECONOCIENDO EL PAPEL DE LA CULTURA EN LAS CIUDADES SOSTENIBLES

PREMIO INTERNACIONAL  
CGLU **CIUDAD DE MÉXICO**  
CULTURA 21

2014 · 2016 · 2018





El **Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21** tiene como objetivo premiar a ciudades y personalidades líderes que se han destacado en su aporte a la cultura como una dimensión clave de las ciudades sostenibles. El Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 puede entenderse como una contribución a la conversación global sobre las ciudades y el desarrollo sostenible, que necesitaba, y sigue necesitando, incluir los factores culturales de una manera más explícita y operativa.

El Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21 cuenta con dos categorías. El Premio en la categoría “Ciudad / Gobierno Local o Regional” reconoce a una ciudad, gobierno local o regional cuya política cultural haya contribuido significativamente a vincular la cultura (patrimonio, diversidad, creatividad y transmisión del conocimiento) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible. El Premio en la categoría “Personalidad” reconoce a una persona de renombre internacional que ha realizado una contribución fundamental a la relación entre cultura y desarrollo sostenible.

La Ciudad de México y CGLU han organizado tres ediciones del Premio. Este documento sintetiza estas tres primeras ediciones del Premio, con **5 ciudades y 6 personalidades ganadoras, 13 menciones especiales del Jurado, 157 buenas prácticas, 191 ciudades participantes y 238 candidaturas en total.**

## Un premio necesario sobre el papel de la cultura en el desarrollo sostenible

Los premios son importantes para celebrar la contribución de los actores clave en ámbitos específicos de la actividad humana. También crean una comunidad de práctica. En el marco de la conversación global sobre las ciudades y el desarrollo sostenible, y tras el análisis y la consulta realizados por la Comisión de cultura de CGLU, la Ciudad de México y la organización mundial de Ciudades y Gobiernos Locales, CGLU, encontraron el valor, la voluntad y los recursos para crear el primer premio mundial dedicado a las políticas culturales a escala local: el "Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21".

Era una apuesta coherente con lo que defiende CGLU mediante la adopción de la Agenda 21 de la cultura (2004), la Declaración de Orientación Política "La cultura es el cuarto pilar del desarrollo sostenible" (2010) y el manual "Cultura 21 Acciones" (2015). En una frase: no hay desarrollo sostenible sin que la dimensión cultural sea explícita y operativa. En CGLU estamos convencidos de que nuestra gran red de gobiernos locales está en la vanguardia de la innovación en las políticas culturales y en la transversalidad de la cultura en los marcos más generales del desarrollo sostenible.

Las políticas, todas las políticas, existen porque algunas ciudades pioneras tomaron la decisión de escuchar a las comunidades y responder a sus demandas, porque algunas personas en el gobierno local y en las organizaciones de la sociedad civil diseñaron programas innovadores. Existen también porque, en paralelo, algunas personalidades dedicaron su tiempo a investigar y analizar el papel de los valores que fundamentan nuestras sociedades, o a promover cambios substanciales en la manera de aproximarnos a la realidad. Así, el "Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21" llena un vacío: reconoce ciudades, gobiernos locales y personalidades que han dedicado su tiempo y sus recursos al papel de la cultura en las ciudades sostenibles.

Estas tres primeras ediciones del Premio están enmarcadas por el debate de la comunidad internacional sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, aprobados en 2015, y la Nueva Agenda Urbana, aprobada en 2016. Hoy, en 2018, las ciudades y los gobiernos locales del mundo entero trabajan para "localizar" estos acuerdos internacionales. En el ámbito de la cultura, esta localización cuenta con un tesoro: el "Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21".

CGLU y la Ciudad de México están convencidos de que los esfuerzos de las ciudades y los gobiernos locales para desarrollar políticas y programas culturales exitosos exigen una celebración entre pares y un reconocimiento visible que inspire a otras ciudades. Éste es nuestro compromiso con las renovadas sociedades inclusivas y sostenibles que el mundo necesita.

**Emilia Sáiz**

Secretaria General de CGLU

## Un premio que nos conecta al debate mundial sobre la aplicación de los derechos culturales

En la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México asumimos que la cultura es ese bien de todos que permite desarrollar las identidades, ampliar las capacidades creativas y generar herramientas para la construcción de condiciones de paz, que nos orienten a un mañana mejor.

En esta gestión (2014-2018) hemos trabajado por una ciudad que promoviera el ejercicio pleno de los derechos culturales. Éramos conscientes de que se requería un marco jurídico que diera sustento a esa aspiración, y es por ello que nos sentimos muy afortunados de haber podido colaborar, junto con el equipo redactor del Jefe de Gobierno y de la mano con la Asamblea Constituyente, en la definición de los temas relativos a la cultura y el patrimonio cultural de la Nueva Constitución de la Ciudad de México. Como resultado de esta rica colaboración, esta Constitución, promulgada en 2017, incorpora la definición de "ciudad Intercultural, plurilingüe, pluriétnica y pluricultural" y contiene, por primera vez en una legislación en nuestro país, un catálogo explícito de Derechos Culturales.

En estos años, desde la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México desarrollamos procesos de gobernanza de la cultura y de participación de la ciudadanía para el diseño y operación de políticas públicas, llevamos a cabo acciones de intervención cultural en los territorios y comunidades de la ciudad, desarrollamos una política integral para visibilizar a los pueblos indígenas y barrios originarios de la capital, realizamos miles de presentaciones de artes escénicas y visuales en recintos y en espacios públicos, trabajamos en la formación artística de niños y jóvenes en las modalidades formal y no formal, desarrollamos nueva infraestructura cultural y trabajamos para fortalecer la sostenibilidad de las iniciativas culturales privadas y comunitarias a través de convocatorias públicas.

La experiencia de promover políticas culturales con enfoque de derechos implica dejar de lado el discurso convencional de promocionar la cultura como un ejercicio puramente recreativo y decorativo, así como abandonar la idea de que la cultura es un bien escaso, producto exclusivo de un sector privilegiado, que tan a menudo difunden las instituciones, para reconocer la capacidad creativa de los pueblos y las comunidades, el elemento fundamental para el desarrollo de las identidades, para la inclusión social y el ejercicio de la pluralidad.

Consideramos que sólo profundizando y mejorando las políticas que heredamos de quienes nos precedieron, y aportando nuestro espíritu de innovación y creatividad en el planteamiento de nuevas ideas, lograremos mejorar las condiciones de desarrollo para nuestras comunidades. En este impulso por mejorar lo que hacemos es invaluable lo mucho que hemos aprendido de las experiencias de todos quienes han participado de este Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 en sus 3 ediciones. A todos ellos nuestros agradecimiento y reconocimiento.

**Eduardo Vázquez Martín**

Secretario de Cultura de la Ciudad de México

Co-Presidente de la Comisión de Cultura de CGLU

# JURADO



María Victoria Alcaraz

Directora General del Teatro Colón de la Ciudad de Buenos Aires, y ex subsecretaria de Patrimonio Cultural de la Ciudad de Buenos Aires.

MIEMBRO DEL JURADO 2016



Gonzalo Carámbula

Profesor e investigador en política y gestión cultural. Secretario de Cultura de Montevideo (1998-2005). Miembro del equipo redactor de la Agenda 21 de la cultura. (R.I.P.)

MIEMBRO DEL JURADO 2014



Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano

Coordinador General de Asuntos Internacionales del Gobierno de la Ciudad de México.

PRESIDENTE DEL JURADO 2014



Danielle Cliche

Jefa de la Sección de la Diversidad de Expresiones Culturales de la UNESCO.

MIEMBRO DEL JURADO 2014



Catherine Cullen

Secretaria de Cultura de Lille (2002-2015) y presidenta de la Comisión de cultura de CGLU (2012-2015). Actualmente Asesora Especial sobre Cultura y Ciudades Sostenibles de CGLU.

MIEMBRO DEL JURADO 2014 Y 2018



Lucina Jiménez López

Directora de Conarte y experta de la Comisión de cultura de CGLU

MIEMBRO DEL JURADO 2018





Emmanuel Kouela

Responsable de asuntos culturales del Ayuntamiento de Uagadugú, y director del Centro Municipal de Promoción de las Artes Escénicas (CMPAS) de Uagadugú.

MIEMBRO DEL JURADO 2016



Eduardo Nivón Bolán

Profesor en el Departamento de Antropología de la Universidad Autónoma Metropolitana de México.

MIEMBRO DEL JURADO 2018



Leônidas de Oliveira

Presidente de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Belo Horizonte (2009-2016).

Actualmente profesor e investigador en política y gestión cultural.

MIEMBRO DEL JURADO 2016



Farida Shaheed

Primera Relatora Especial de las Naciones Unidas en la esfera de los Derechos Culturales (2009-2015), y directora del centro de Recursos para Mujeres Shirkat Gah.

MIEMBRO DEL JURADO 2016 Y  
PRESIDENTA DEL JURADO 2018



Eduardo Vázquez Martín

Poeta, promotor cultural, editor y periodista, y actual Secretario de Cultura de la Ciudad de México.

PRESIDENTE DEL JURADO  
2016 Y MIEMBRO DEL JURADO  
2018



Alicia Ziccardi Contigiani

Directora del Programa Universitario de Estudios sobre la Ciudad de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

MIEMBRO DEL JURADO 2014





El mundo se enfrenta a enormes retos, algunos con una clara dimensión cultural. Estos retos tienen una clara “localización” a escala de las ciudades y unas respuestas por parte de muchos gobiernos locales. A pesar de las dificultades, a veces en contextos muy difíciles, el mundo de la cultura reacciona, construye y lucha por un mundo mejor. Inequívocamente, la cultura forma parte de la solución a los retos de nuestra humanidad.





1. **Abitibi-Témiscamingue** (Quebec, Canadá), 2. **Accra** (Ghana), 3. **Amman** (Jordania), 4. **Ankara** (Turquía), 5. **Antonio Ante** (Imbabura, Ecuador), 6. **Astracán** (Federación Rusa), 7. **Azul** (Buenos Aires, Argentina), 8. **Bağcılar** (Estambul, Turquía), 9. **Baie-Saint-Paul** (Quebec, Canadá), 10. **Beit Sahour** (Palestina), 11. **Belén** (Heredia, Costa Rica), 12. **Belo Horizonte** (Minas Gerais, Brasil), 13. **Beyoğlu** (Estambul, Turquía), 14. **Bhopal** (Madhya Pradesh, India), 15. **Bilaspur** (Chhattisgarh, India), 16. **Bilbao** (País Vasco, España), 17. **Bogor** (Java Occidental, Indonesia), 18. **Bogotá** (Colombia), 19. **Bolonia** (Emilia-Romaña, Italia), 20. **Bulawayo** (Zimbabue), 21. **Busan** (República de Corea), 22. **Büyükçekmece** (Estambul, Turquía), 23. **Caguas** (Puerto Rico), 24. **Canoas** (Rio Grande do Sul, Brasil), 25. **Catbalogan** (Filipinas), 26. **Cesis** (Letonia), 27. **Cheboksary** (República de Chuvash, Federación Rusa), 28. **Chefchauen** (Marruecos), 29. **Cheongju** (República de Corea), 30. **Chiang Mai** (Tailandia), 31. **Ciudad del Cabo** (Sudáfrica), 32. **Conche** (Terranova, Canadá), 33. **Congonhas** (Minas Gerais, Brasil), 34. **Coquimbo** (Chile), 35. **Córdoba** (Argentina), 36. **Cowansville** (Quebec, Canadá), 37. **Cuautla** (Morelos, México), 38. **Cuenca** (Ecuador), 39. **Curitiba** (Paraná, Brasil), 40. **Dakar** (Senegal), 41. **Dangjin-si** (Chungcheongnam-do, República de Corea), 42. **Donostia / San Sebastián** (País Vasco, España), 43. **Duala** (Camerún), 44. **Dublín** (Irlanda), 45. **El Carmen de Viboral** (Antioquia, Colombia), 46. **Esch-sur-Alzette** (Luxemburgo), 47. **Esmirna** (Turquía), 48. **Estrasburgo** (Francia), 49. **Estrie** (Quebec, Canadá), 50. **Ethekwini** (Kwa-Zulu Natal, Sudáfrica), 51. **Florianópolis** (Santa Catarina, Brasil), 52. **Foumban** (Camerún), 53. **Gabrovo** (Bulgaria), 54. **Gaziantep** (Turquía), 55. **General Pueyrredon** (Provincia de Buenos Aires), 56. **Gijón** (Asturias, España), 57. **Gran Dandenong** (Victoria, Australia), 58. **Granollers** (Cataluña, España), 59. **Guangzhou** (República Popular China), 60. **Gunsan** (República de Corea), 61. **Hamilton** (Ontario, Canadá), 62. **Hammana** (Líbano), 63. **Hannover** (Baja Sajonia, Alemania), 64. **Hoi An** (Vietnam), 65. **Hola** (Kenia), 66. **Huechuraba** (Santiago, Chile), 67. **Iriga** (Filipinas), 68. **Jbail Byblos** (Líbano), 69. **Jeonju** (Jeollabuk-do, República de Corea), 70. **Johannesburgo** (Gauteng, Sudáfrica), 71. **Kaédi** (Mauritania), 72. **Kashan** (Irán), 73. **Kaunas** (Lituania), 74. **Kazán** (República del Tatarstán, Federación Rusa), 75. **Khabarovsk** (Federación Rusa), 76. **Kisangani** (República Democrática del Congo), 77. **Konya** (Turquía), 78. **Kotor** (Montenegro), 79. **La Paz** (Bolivia), 80. **Lago Megantic** (Quebec, Canadá), 81. **Larissa** (Grecia), 82. **Le Havre** (Francia), 83. **Leeuwarden** (Frisia, Países Bajos), 84. **Leiria** (Portugal), 85. **Les Arts et la Ville** (Quebec, Canadá), 86. **Lima** (Perú), 87. **Linz** (Austria), 88. **Lisboa** (Portugal), 89. **Liverpool** (Inglaterra, Reino Unido), 90. **Longueuil** (Quebec, Canadá), 91. **Louisville** (Kentucky, EE.UU.), 92. **Loures** (Portugal), 93. **Lugo** (Galicia, España), 94. **Lutsk** (Ucrania), 95. **Lyon** (Francia), 96. **Makati** (Metro Manila, Filipinas), 97. **Malacatancito** (Huehuetenango, Guatemala), 98. **Malmoe** (Suecia), 99. **Mannheim** (Baden-Württemberg, Alemania), 100. **Mashhad** (Irán), 101. **Medellín** (Antioquia, Colombia), 102. **Metepec** (Estado de México, México), 103. **Moncton** (Nuevo Brunswick, Canadá), 104. **Montevideo** (Uruguay), 105. **Montmagny** (Quebec, Canadá), 106. **Montreal** (Quebec, Canadá), 107. **Morón** (Argentina), 108. **Nablus** (Palestina), 109. **Nahr Ibrahim** (Líbano), 110. **Ndop** (Camerún), 111. **Nevşehir** (Turquía), 112. **Ngoulemakong** (Camerún), 113. **Nilüfer** (Turquía), 114. **Nizhny Novgorod** (Federación Rusa), 115. **Nottingham** (Inglaterra, Reino Unido), 116. **Novosibirsk** (Federación Rusa), 117. **Nuevo Brunswick** (Canadá), 118. **Nuevo Taipéi**, 119. **Oaxaca de Juárez** (Oaxaca, México), 120. **Ciudad de Panamá** (Panamá), 121. **Passy** (Senegal), 122. **Pavlogrado** (Ucrania), 123. **Paysandú** (Uruguay), 124. **Pécs** (Hungría), 125. **Pekalongan** (Indonesia), 126. **Peñalolén** (Chile), 127. **Pilsen** (República Checa), 128. **Pincourt** (Quebec, Canadá), 129. **Plaine Commune** (Francia), 130. **Porto Alegre** (Rio Grande do Sul, Brasil), 131. **Puerto de la Cruz** (Islas Canarias, España), 132. **Puno** (Perú), 133. **Querétaro** (Querétaro, México), 134. **Raipur** (Chhattisgarh, India), 135. **Ramallah** (Palestina), 136. **Ratisbona** (Baviera, Alemania), 137. **Rennes** (Francia), 138. **Rio de Janeiro** (Rio de Janeiro, Brasil), 139. **Roberval** (Quebec, Canadá), 140. **Roeselare** (Flandes, Bélgica), 141. **Rosario** (Santa Fe, Argentina), 142. **Rostov-on-Don** (Federación Rusa), 143. **Rouyn-Noranda** (Quebec, Canadá), 144. **Rovaniemi** (Laponia, Finlandia), 145. **Rumiñahui** (Ecuador), 146. **S-Hertogenbosh** (Países Bajos), 147. **Saha-gu** (Busan, República de Corea), 148. **Saint-Camille** (Quebec, Canadá), 149. **Salvador** (Bahía, Brasil), 150. **San Cristóbal** (Galápagos, Ecuador), 151. **San José** (Costa Rica), 152. **San Miguel de Tucumán** (Tucumán, Argentina), 153. **Sancaktepe** (Estambul, Turquía), 154. **Santa Fe** (Santa Fe, Argentina), 155. **Santa Maria da Feira** (Portugal), 156. **Santander** (Cantabria, España), 157. **Santiago** (Región Metropolitana, Chile), 158. **Santo André** (São Paulo, Brasil), 159. **Seferihisar** (Turquía), 160. **Segú** (Malí), 161. **Semarang** (Indonesia), 162. **Seongbuk** (Seúl, República de Corea), 163. **Sfax** (Túnez), 164. **Solo** (Surakarta, Indonesia), 165. **Soria** (Castilla y León, España), 166. **Taichung**, 167. **Taipéi**, 168. **Talca** (Chile), 169. **Tartu** (Estonia), 170. **Teherán** (Irán), 171. **Tel Aviv-Yafo** (Israel), 172. **Terrassa** (Cataluña, España), 173. **Tombuctú** (Malí), 174. **Torreón** (Coahuila, México), 175. **Trois-Rivières** (Quebec, Canadá), 176. **Túnez** (Túnez), 177. **Uagadugú** (Burkina Faso), 178. **Vadodara** (Gujarat, India), 179. **Val-de-Marne** (Francia), 180. **Valetta** (Malta), 181. **Vaudreuil-Dorion** (Quebec, Canadá), 182. **Villa María** (Argentina), 183. **Vladikavkaz** (Osetia del Norte-Alania, Federación Rusa), 184. **Volgogrado** (Federación Rusa), 185. **Wuhan** (República Popular China), 186. **Yakutsk** (República de Sajá, Federación Rusa), 187. **Yarra Ranges** (Victoria, Australia), 188. **Yopougon** (Abiyán, Costa de Marfil), 189. **Zaragoza** (Aragón, España), 190. **Zitácuaro** (Michoacán, México), y 191. **Zouk Mikael** (Líbano).



**5**  
ciudades  
ganadoras



**6**  
personas  
ganadoras



**13**  
menciones



**157**  
buenas  
prácticas




**191**  
ciudades  
participantes



**238**  
candidaturas

# GANADORES

“CIUDAD / GOBIERNO LOCAL O REGIONAL”



Las ganadoras y las candidaturas del “Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21” demuestran cómo, en el mundo entero, el debate sobre el desarrollo urbano sostenible, sobre la democracia y sobre las libertades pasan, de manera inequívoca por la cultura, es decir, por la diversidad, el conocimiento, el patrimonio y la creatividad.

2014

## BELO HORIZONTE (Minas Gerais, Brasil)

### Arena da Cultura – Programa de Formación Artística y Cultural

El programa “**Arena da Cultura - Programa de Formación Artística y Cultural**” del municipio de **Belo Horizonte** es el principal proyecto de la Política Cultural de la ciudad. Creado en 1998, se orienta a la democratización de los bienes y servicios culturales de la ciudad, para reducir las desigualdades sociales y territoriales.

El Jurado destacó la integralidad entre los elementos que lo componen: (a) la población: se dirige a un público diverso, personas de 6 hasta 80 años con escolaridad y nivel socioeconómico heterogéneo; (b) el territorio: abarca toda la ciudad, incluyendo 16 centros culturales y 33 núcleos “BH Ciudadanía” y contribuye a la significación de los espacios públicos; (c) la cultura: se basa en la vivencia artística transformadora, la experiencia está en el centro de todo el proceso, con una cuidadosa valorización del contacto con profesionales y artistas como personas fundamentales para crear capacidad, conocimientos y habilidades en todas y todos; (d) la gobernanza: tiene un modelo de gestión que integra a organismos públicos y a una extensa red de organizaciones asociadas, clubes y ONG. El proyecto aportó pruebas de un impacto muy positivo en la transformación cultural, social y territorial de la ciudad.



2016

## TOMBUCTÚ (Malí)

### Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas

El programa “**Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas en Tombuctú**” de **Tombuctú** tiene como contexto la reciente ocupación de las regiones del Norte de Malí por parte de grupos terroristas, que produjo importantes daños y perjuicios al patrimonio y a las prácticas y expresiones culturales: desplazamiento de poblaciones, destrucción de incontables monumentos históricos, lugares de memoria y manuscritos antiguos, saqueo intensivo de los sitios arqueológicos y museos, prohibición y duros golpes a las prácticas y tradiciones culturales.

El Jurado destacó que el proyecto asocia de manera muy coherente la rehabilitación del patrimonio cultural con la revitalización de las actividades socioeconómicas y, en particular, con la artesanía y el incipiente turismo cultural. El proyecto ha trabajado en acciones de relanzamiento en el área del patrimonio inmaterial y las artes y artesanías, y acciones de refuerzo de las capacidades de la municipalidad y la mejora de la gobernabilidad local.



## VAUDREUIL-DORION (Quebec, Canadá)

### Yo soy... La aventura de una comunidad en plena transformación

El programa “**Yo soy... La aventura de una comunidad en plena transformación**” se desarrolla en **Vaudreuil-Dorion** desde el año 2010, para favorecer la emergencia de una comunidad unida, que vive la diferencia como una riqueza. Cada año, unos 20.000 ciudadanos (sobre una población de 40.000 personas) participan en unos 600 talleres que se articulan en 50 actividades faro, con el objetivo de fomentar el encuentro, promover el conocimiento del otro y aprender con el respeto a las diferencias.

El Jurado destacó la importancia de que la participación ciudadana activa, mediante actos culturales y creativos, esté en el centro de la renovación constante de una comunidad y señaló que estos procesos pueden ser llevados a cabo en cualquier ciudad del mundo. El programa “Yo soy” muestra que los ciudadanos están juntos, interactúan y aprenden a conocerse. Además de trabajar directamente sobre la cohesión social, estas actividades culturales hacen avanzar concretamente, por ejemplo, la salud, el medioambiente, la economía o el urbanismo.



# 2018

## LYON (Francia)

### La ciudad sostenible: la Carta de Cooperación Cultural de Lyon

La “**Carta de Cooperación Cultural de Lyon**” es un programa que cuenta con más de quince años de experiencia, implica a las 27 instituciones, servicios municipales o eventos culturales, creativos o patrimoniales que cuentan con mayor apoyo financiero de la ciudad en más de 300 proyectos, acciones concretas o nuevos servicios adaptados a los desafíos de las políticas que relacionan cultura y desarrollo sostenible de la ciudad. La Carta ha entrado en su cuarta edición y se extiende actualmente a toda la metrópolis de Lyon, en 24 ciudades diferentes.

El Jurado señaló que el programa se ha convertido en una herramienta modélica para las políticas culturales, pues éstas convergen (y se aseguran así compromisos concretos) con todas y cada una de las políticas locales transversales que “fabrican” una ciudad sostenible: equilibrios urbanos y solidaridades, participación ciudadana, políticas de igualdad y lucha contra las discriminaciones, memorias y diversidades, educación e intercambio de conocimientos, sobriedad energética, responsabilidad ecológica e innovaciones sociales.



## SEONGBUK (Seúl, República de Corea)

### Gobernanza local de la cultura: la Mesa Redonda de Artistas

El programa “**Gobernanza local de la cultura: la Mesa Redonda de Artistas**” comenzó a operar en 2014 en **Seongbuk**, un distrito de Seúl, y se ha transformado en la más importante iniciativa de la comunidad de esta área, con más de 300 personas que trabajan en conjunto sobre la base de la gobernanza cultural. La Mesa Redonda de Artistas se define a sí misma como una red que trabaja en conjunto para la convivencia y la cooperación de la cultura local.

El Jurado destacó que uno de sus objetivos sea un trabajo cooperativo con los responsables de la política cultural de la ciudad, mediante la Fundación Cultural de Seongbuk y las otras instituciones públicas con responsabilidad en la ciudad. La Mesa Redonda de Artistas de Seongbuk opera conforme al valor y los principios de la “actividad autónoma” (autonomía), la “democracia cultural” (democracia), la “amistad y la cooperación” (solidaridad) y el “respeto a las diferencias culturales” (diversidad). Además, organiza festivales locales, gestiona espacios culturales y se esfuerza por respaldar a toda la comunidad artística y cultural de la ciudad.



# GANADORES

## 'PERSONALIDAD'



Las personalidades ganadoras del “Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21” se han destacado mundialmente por haber hecho aportaciones fundamentales a la relación entre ciudades, cultura y desarrollo sostenible.





..... 2014 .....

## Manuel Castells



**Manuel Castells** es catedrático de tecnología de comunicación y sociedad en la Universidad del Sur de California, así como catedrático emérito de planificación urbana y regional en la Universidad de California-Berkeley y catedrático de sociología en la Universitat Oberta de Catalunya. Los trabajos de Manuel Castells han enfatizado el importante papel de los movimientos sociales y de las nuevas tecnologías en la transformación de la ciudad. Ha documentado las transformaciones urbanas, reconociendo el importante papel que la cultura juega en estos procesos. Ha abogado sistemáticamente por un nuevo modelo de sociedad sostenible que incluya a la diversidad, la localidad y la creatividad como elementos básicos. Ha promovido el concepto de "identidad de proyecto" para describir la acción colectiva necesaria para orientar el futuro de toda sociedad.

## Farida Shaheed



**Farida Shaheed** fue la primera Relatora Especial de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos culturales (2009-2015). Durante su mandato impulsó los temas relacionados con el patrimonio cultural, el disfrute de los derechos culturales de las mujeres en pie de igualdad con los hombres, o la libertad de expresión y creatividad artística, entre otros. Actualmente se desempeña en el Centro de Recursos para Mujeres Shirkat Gah, un centro pionero en temas de desarrollo sostenible en Pakistán, el único en su país que trabaja desde una perspectiva de género. Uno de sus principales intereses actualmente es la dimensión múltiple de los temas relativos al desarrollo adecuado de la mujer, y en particular su conexión con los derechos humanos y la diversidad de realidades culturales.



2016

## Jon Hawkes



---

**Jon Hawkes** es el autor del libro *El cuarto pilar de la sostenibilidad: el rol esencial de la cultura en la planificación pública* (2001), que ha transformado el concepto básico de las políticas públicas. Así, Hawkes no solamente colocó a la cultura al mismo nivel de los tres pilares tradicionales de la sostenibilidad (los desarrollos económico, social y ecológico), sino que también ayudó a que el discurso se concentrara en la cultura. Para Hawkes, la cultura *"ha sido siempre un proceso y no un producto"* y su valor *"yace en su hacer, mucho más que en lo hecho"*. La importancia de la acción cultural como parte del desarrollo sostenible tiene lugar a través de enfoques creativos y dentro de las comunidades. Sin la vitalidad de la cultura, la planificación pública nunca puede ser realmente eficaz o íntegra.

## Silvia Rivera Cusicanqui



---

**Silvia Rivera Cusicanqui** ha sido profesora titular de Sociología en la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz (UMSA, Bolivia), de la cual es actualmente profesora emérita. Forma parte del colectivo autogestionario Colectivx Ch'ixi. La obra de Silvia Rivera Cusicanqui aborda la continuidad de las lógicas de dominación de las identidades y las culturas indígenas, incluso en contextos en los que aparentemente se ha producido un reconocimiento formal de la diversidad y del valor de lo indígena. Es autora de varios libros, y ha realizado videos y películas, tanto documentales como de ficción. En la obra de Rivera Cusicanqui destaca la combinación de lenguajes, que la ha llevado a utilizar el ensayo, el documental, la crítica de arte o el comisariado de exposiciones.

..... 2018 .....

## Basma El Husseiny



**Basma El Husseiny** es una gestora cultural y una activista que dirige actualmente la organización Action for Hope, con sede en Beirut, la cual tiene como misión proporcionar apoyo cultural y programas de desarrollo cultural a las comunidades en crisis, centrándose en los refugiados y las comunidades empobrecidas. Ha estado involucrada en proyectos y organizaciones culturales independientes en la región árabe durante los últimos 30 años. Basma El Husseiny fue directora artística del British Council en Egipto (1988-1998). En 2004 fundó Cultural Resource – Al Mawred Al Thaqafy, la principal organización cultural independiente de la región árabe, y fue su directora hasta septiembre de 2014. En 2006 cofundó el Fondo Árabe para las Artes y la Cultura (AFAC) y fue miembro fundador del consejo de administración hasta 2009.

## Patrice Meyer-Bisch



**Patrice Meyer-Bisch** es doctor en Filosofía por la Universidad de Friburgo (Suiza). Su trabajo en el campo de los derechos culturales es ampliamente reconocido a nivel internacional, siendo el más importante promotor de la Declaración de Friburgo sobre los Derechos Culturales (2007), resultado de veinte años de trabajo de un grupo internacional de expertos, el "Grupo de Friburgo". Su trabajo ha tenido una considerable influencia en la concepción de la diversidad cultural y los derechos culturales como vías para alcanzar un desarrollo sostenible que incluya a todas las personas y todos los ámbitos. Los derechos culturales son considerados, junto a los derechos económicos, pero también los derechos civiles, políticos y sociales, como la base, la "gramática", el espacio de interpretación del desarrollo de las personas y las sociedades.



# MENCIONES ESPECIALES



2014



## Hannover (Baja Sajonia, Alemania)

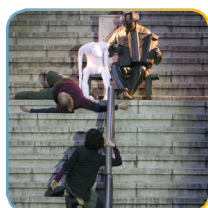
“**Hermanamiento por una Cultura de la Sostenibilidad**” se centra en la cooperación internacional en el ámbito de la cultura con algunas de las ciudades hermanadas, mediante tres proyectos sucesivos (“Consciente & justo”, “Cultura justa” y “KlimaKunstStädte”), implicando de manera activa a los actores culturales de la ciudad, y permitiendo una apropiación ciudadana de los proyectos de cooperación.



## Uagadugú (Burkina Faso)

“**Reemdoogo, Jardín de la música**” es un proyecto centrado en la educación artística y profesional de los jóvenes de la ciudad. El proyecto asocia la cultura, desde sus valores intrínsecos, a los procesos de creación de empleo, a la cohesión social y a la construcción urbanística de la ciudad, con un urbanismo cordial, simbolizado perfectamente por el jardín.

2016



## Busan (República de Corea)

“**TOTATOGA – Polo cultural del centro histórico**” apuesta por el apoyo a las actividades de los artistas locales, incluyendo la cesión de locales, la estructuración sectorial y la capacitación, y por la oferta de actividades comunitarias para los ciudadanos.



## Dakar (Senegal)

“**Escuela de los comunes**”, iniciado por la sociedad civil mediante la asociación Kër Thiossane, desarrolla acciones de solidaridad, de vecindad y de ciudadanía alrededor de un jardín artístico colaborativo, por medio de la ecología urbana, el arte, la tecnología y la cultura libre.



## Kaunas (Lituania)

“**El campo de repollo Šančiai. La pequeña escala procura una gran transformación**” ha movilizó a los habitantes de esta ciudad en la transformación de un sitio descuidado y contaminado en el barrio de Šančiai, mediante proyectos artísticos de co-creación de los futuros de la ciudad.



## Lago Megantic (Quebec, Canadá)

“**Reconstruir Lago Megantic**” es un proceso ejemplar de reconstrucción de la ciudad después de una catástrofe (en este caso, una tragedia ferroviaria), mediante la participación ciudadana, en el cual la cultura ocupa un lugar central y que permitió a los ciudadanos empezar a sanar juntos.



## Montevideo (Uruguay)

“**Centro Cívico de Cogestión Cultural SACUDE**” destaca por su enfoque innovador en las políticas y la gestión cultural, centrado en el Desarrollo Humano Integral, la perspectiva de derechos y la cogestión comunitaria, colocando al ser humano como centro de la política pública local.

2018



### Dublín (Irlanda)

“**La cultura conecta**”, iniciado en el año 2015; el programa está basado en las historias, los deseos y las experiencias de las personas que habitan la ciudad; se trata de un programa muy sólido e innovador de empoderamiento cultural, que ha mostrado la importancia de escuchar, aprender y compartir con la gente y ha demostrado que, si existe voluntad, las políticas culturales sirven a las personas que más las necesitan.



### Hamilton (Ontario, Canadá)

“**Ame su ciudad. La transformación de Hamilton a través de la cultura**”, basado en la consideración de la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible; se concreta con un Plan Cultural con un enfoque holístico e integrador hacia la planificación, que implica a la ciudadanía con diversas técnicas de participación y que resulta en una “responsabilidad compartida de la cultura”.



### Montevideo (Uruguay)

“**Políticas Culturales con Perspectivas de Igualdad de Género**” se ha discutido con los colectivos culturales que reciben apoyo del presupuesto público y se ha estructurado con propuestas y proyectos muy concretos; el impacto del programa demuestra cómo, si existe voluntad política y rigor técnico, la perspectiva de género en las políticas culturales redundará en la ampliación de las libertades para toda la ciudadanía.



### Nablus (Palestina)

“**Cómo salvar la identidad cultural durante la ocupación - Regeneración del centro histórico de Nablus**”, destaca por el compromiso de las instituciones educativas, civiles y municipales de la ciudad en los trabajos de regeneración del centro histórico, con el objetivo de que sus habitantes pudieran permanecer en sus hogares y de asegurar la reconstrucción de cientos de edificaciones y casas patrimoniales.



### Novosibirsk (Federación Rusa)

“**Convirtamos la ciudad en un museo**” apuesta por promover la presencia de las actividades culturales y artísticas en los espacios públicos de la ciudad, la utilización de las tecnologías de la información y la implicación de la ciudadanía en actividades específicas.



### Saha-gu (Busan, República de Corea)

“**Pueblo de la Cultura Gamcheon**” es una iniciativa de regeneración urbana plurianual mediante el arte y la cultura, que ha revitalizado el barrio de Gamcheon; el proyecto se ha basado en una estrecha cooperación entre residentes, artistas y gobierno local, en un sistema innovador de gobernanza democrática.

# Buenas Prácticas

## 1a EDICIÓN



### CULTURAT

Abitibi-Témiscamingue  
Culturat 2015



Baie-Saint-Paul  
Políticas culturales



Belén  
Política cultural



Belo Horizonte  
Arena da cultura



Bilbao / Transformación  
económica y social



Bogotá  
Artes, cultura y deportes



Caguas  
Alma de nación



Hanóver / Hermanamiento para  
una cultura de la sostenibilidad



Hoi An / Transformación de Hoi  
An en una ciudad cultural



Le Havre  
Construir juntos



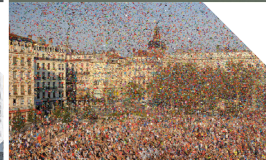
Lima  
Cultura viva comunitaria



Linz  
Open Commons



Lisboa  
Galería de Arte urbana



Lyon  
Ciudad sostenible



Malmö  
El Alma de Malmö



Medellín  
Política cultural 2002-2014



Uagadúgu  
Reemdoogo



Pekalongan  
Cultura del Batik



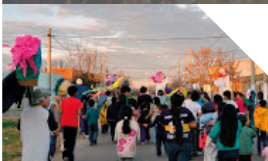
Porto Alegre  
Descentralización de la cultura



Querétaro  
Reconstrucción del tejido social



Rio de Janeiro  
Cinecarioca



Rosario  
El Obrador



Rouyn-Noranda  
Capital cultural



Taichung  
Festival cultural de Mazu



Trois-Rivières  
Política cultural



Vaudreuil-Dorion  
YO SOY...



Yakutsk / Fiesta de Verano  
"Yssyakh de Tuymaada"



Yarra Ranges  
Política cultural 2008-2013



Yopougon  
Plan estratégico



Zaragoza  
La Carrera del Gancho



## 2a EDICIÓN



Abitibi-Témiscamingue  
Culturat 2016



Antonio Ante  
Centro cultural Imbabura



Azul  
Cultura para el desarrollo



Beit Sahour / El centro  
histórico: un rincón de cultura



Busán  
Totatoga



Canoas / Cultura y ciudadanía  
conectados al espacio público



Ciudad del Cabo / Artes,  
cultura y industrias creativas



Cēsis / La cultura para un  
crecimiento sostenible



Baie-Saint-Paul  
Cultural policies



**Conche** / La sociedad histórica de la orilla francesa



**Congonhas**  
Museo de Congonhas



**Coquimbo**  
Seminarios microbarriales



**Córdoba**  
Tu barrio en escena



**Curitiba** / Programa de participación ciudadana en...



**Dakar**  
Escuela de los comunes



**Dublín** / Plan de las Artes del Consejo Municipal 2014-2016



**Estrie** / Estados generales de las artes y cultura



**eThekwini**  
Ruta del patrimonio de Inanda



**Floriópolis** / Cultura, gastronomía y sostenibilidad



**Gaziantep**  
Museum



**Gijón**  
Feten



**Jbeil Byblos**  
Centro cultural municipal



**Jeonju** / Desarrollo sostenible a través de la revitalización de...



**Johannesburg**  
Carnaval de Joburg



**Kashan**  
Distrito de Mohtasham



**Kaunas**  
Sančiai, campo de repollo



**Kazán**  
Desarrollo de la cultura



**Lago Megantic**  
Reconstruir Lago Megantic



**La Paz**  
Feria de las culturas



**Leeuwarden**  
Frisa EcoC 2018



**Lisboa**  
Concurso de las sardinas



**Liverpool** / Programa de eventos transformacionales



**Longueuil**  
Mediación cultural



**Lugo**  
ARDE LVCVS



**Lyon**  
Carta de cooperación cultural



**Makati**  
Conservación del patrimonio



**Montevideo**  
Centro cívico de cogestión



**Neveşehir** / El asentamiento subterráneo más grande del...



**Nuevo Brunswick** / Estrategia para las artes y la cultura



**Nilüfer**  
Casa de los intercambios



**Nottingham**  
Proyecto de barrio creativo



**Peñalolén**  
Ocuparte



**Pilsen** / Capital Europea de la Cultura 2015



**Plaine Commune** / Territorio de cultura y de creación



**Puno**  
Fiesta Hamuy Cocha



**Ratisbona** / Plan de gestión del Patrimonio de la humanidad



**Rio de Janeiro**  
Acciones locales



**Roeselare**  
Centro abierto de conocimiento



**Rosario**  
Motivos para jugar



**Salvador**  
Programa de capoeira viva



**Seferihisar**  
Festival del canje de semillas



**Segú**  
Ciudad creativa



**Solo**  
El espíritu de Java



**Strasbourg** / Fabricar, inventar, compartir: ¡Hautepieerre en la...



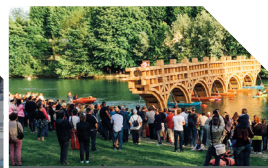
**Talca /** Fiesta costumbrista del Chanco Muerto



**Tombuctú /** Patrimonio cultural y actividades socioeconómicas



**Túnez /** Política cultural



**Valle-de-Marne /** Festival de OH!



**Wuhan /** Metropolis cultural



**Yopougon /** Juventud y ciudadanía cultural



**3a**  
EDICIÓN



**Abitibi-Témiscamingue /** Culturalat



**Bologna /** ¡Incredíbol! - Innovación Creativa en Bologna



**Busan /** Proyecto Pueblo de Arte Kangkangee (KAV)



**Catbagan /** Festival Manaragat



**Chauen /** Proyecto de la dieta mediterránea



**Cheongju /** El Proyecto, "Cheongju Ciudad de la Cultura"



**Cowansville /** La cultura en el desarrollo estratégico...



**Cuautla /** Arte y Cultura para todos



**Cuenca /** Cultura: Eje de Desarrollo Sostenible del cantón...



**Donostia/San Sebastian /** Legado de la Capitalidad...



**Douala /** El Ngondo: Festival tradicional y ritual de los...



**Dublin /** La Cultura Conecta de Dublin



**El Carmen de Viboral /** Plan Municipal de Cultura 2016...



**Esch-sur-Alzette /** Arte urbano Esch de Kufa



**Foumban /** Foumban, ciudad de ayer, ciudad de hoy, ciudad...



**Gabrovo /** "Llévame a tu aldea"



**Gaziantep /** Política de integración de la cultura para...



**Granollers /** Roca Umbert Fábrica de las Artes



**Greater Dandenong /** El espíritu del Enterprise



**Hamilton /** "Ame su ciudad": la transformación de Hamilton...



**Hammana /** La cultura al servicio de la convivencia...



**Iriga /** Fideicomiso del patrimonio inmaterial - ciudad...



**Izmir /** Academia Mediterránea de Izmir como modelo de...



**Kaunas /** Movimiento de la comunidad modernista de Kaunas



**Kazan /** "Parques y jardines públicos"



**La Paz /** Reconocimiento social y proyección de la ley municipal...



**Lac Mégantic /** Reconstruir Lac-Mégantic



**Larissa /** Molino de Pappas - Un enjambre cultural...



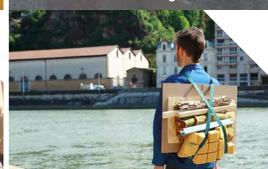
**Longueuil /** Diez años de mediación cultural en Longueuil



**Louisville /** Proyecto HEAL. El artista como catalizador...



**Loures /** Galería pública de arte Quinta do Mocho



**Lyon /** Lyon Ciudad Sostenible - 4.a Carta de Cooperación...



**Mannheim /** Orientalische Musikakademie Mannheim e.V.



**Masshad /** El bazar Sholough



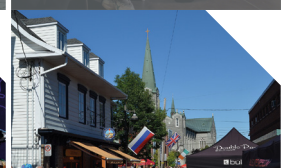
**Medellín /** Mediadores de Cultura Ciudadana



**Moncton /** Plan cultural para la ciudad de Moncton 2016-2026



**Montevideo /** Políticas Culturales con Perspectivas...



**Montmagny /** Distrito Antiguo - Montmagny: Una historia...





**Montréal** / Programa de Renovación, Ampliación y...



**Nablus** / Cómo salvar la identidad cultural durante...



**Nahr Ibrahim** / Centro cultural/ Biblioteca de Nahr Ibrahim



**Nilüfer** / El pueblo de Misi: un nodo cultural de tradición...



**Novosibirsk** / "Novosibirsk: la transformación de la ciudad..."



**Panamá** / Puntos de Cultura: espacios comunitarios para...



**Pavograd** / Teatro - Un gran lugar para la inspiración...



**Paysandú** / "Paysandú es Cultura: estamos todos"



**Pincourt** / La cultura como motor de desarrollo social: La...



**Puerto de la Cruz** / Puerto de la Cruz: Entorno Cultural



**Rosario** / Escuela Municipal de diseño de indumentaria...



**Saha-gu** / Proyecto Pueblo de la cultura de Gamcheon



**Saint-Camille** / La cultura y la movilización ciudadana como...



**San José** / Política cultural de la ciudad de San José y ...



**Santa Fe** / Santa Fe Polo de Diseño



**Santa Maria da Feira** / Imaginarius - Festival...



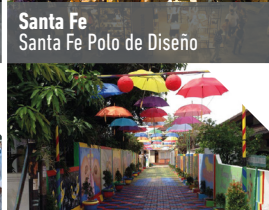
**Santiago** / Santiago es Mío



**Santo André** / Incentivo a la Creación Artística



**Séguu** / Séguu, ciudad creativa



**Semarang** / Kampung temático, la cultura "gotong-royong"...



**Seongbuk** / Proyecto de gobernanza local de la cultura...



**Sfax** / Sfax: Cultura sin muros, Cultura en plural



**Strasbourg** / A sus marcas, listos... ¡a cantar!



**Taipei** / Transformación del paisaje urbano de Taipéi...



**Talca** / "WERKEN ESCOLAR", Trasmisión de saberes Mapuche...



**Terrassa** / Terrassa, ciudad del Cine



**Trois-Rivières** / Política cultural de la ciudad...



**Vaudreuil-Dorion** / La Estrategia Acción cultura...



**Zouk Mikaël** / Maison des Jeunes et de la Culture (MJC)...

Todas estas buenas prácticas están disponibles en el sitio web:

[obs.agenda21culture.net](http://obs.agenda21culture.net)

premio/agenda21culture.net

